



California Department of
Social Services



Child Care Advocate Program

Tài liệu hướng dẫn cho TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ để tự thẩm định các tiêu chuẩn của cơ sở



COMMUNITY CARE LICENSING DIVISION

(SỞ PHỤ TRÁCH VIỆC CẤP GIẤY PHÉP
CHO CƠ SỞ NHẬN TRÔNG GIỮ TRẺ Ở ĐỊA PHƯƠNG)

"Cổ vũ tính chất lành mạnh, an toàn và
hỗ trợ dịch vụ săn sóc cộng đồng"

TÀI LIỆU HƯỚNG ĐẪN CHO TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ ĐỂ TỰ THẨM ĐỊNH CÁC TIÊU CHUẨN CỦA CƠ SỞ

Tập sách hướng dẫn tự thẩm định này được soạn thảo để giúp quý vị trong việc tự thẩm định về căn nhà dùng làm nơi nhận trông giữ trẻ của gia đình quý vị. Bằng cách sử dụng tập sách này, quý vị có thể nhận biết được các vấn đề trở ngại rồi tự sửa đổi, điều chỉnh lấy các vấn đề đó. Tập sách này nói về một số các vấn đề trở ngại chung mà nhân viên của cơ quan cấp giấy phép đã tìm thấy khi họ đến kiểm tra cơ sở. Hãy đọc kỹ từng câu rồi đánh dấu vào khung Đáp Úng, Không Đáp Úng, hoặc Không Áp Dụng để trả lời một cách trung thực nhất sự mô tả về căn nhà dùng làm nơi trông giữ trẻ của gia đình quý vị.

Đây không phải là một bản liệt kê đầy đủ các quy luật của cơ quan cấp giấy phép. Tập sách này bao gồm nhiều quy luật, nhưng không thay thế cho các quy luật đó. Khi nhân viên của cơ quan cấp giấy phép đến kiểm tra cơ sở, họ có thể sẽ tìm hiểu về nhiều điều khác hơn so với những điều nói đến trong tập sách này. Quý vị cần xem xét tất cả các điều lệ về những điều kiện quy định đối với tư gia nhận trông giữ trẻ.

ĐIỀU KIỆN AN TOÀN VỀ CĂN NHÀ CỦA QUÝ VI (Điều 102417 và 102424, Bộ Quy Luật)

ĐÁP ÚNG	KHÔNG ĐÁP ÚNG	KHÔNG ÁP DỤNG	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. Nhà sạch sẽ và ngăn nắp gọn gàng.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. Lò sưởi, lò đốt củi để sưởi, và máy sưởi có lưới che chắn.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. Nhà có trang bị bình chữa cháy và thiết bị báo động có khói và cả hai thứ này đều còn sử dụng tốt. (Bình chữa cháy phải thuộc loại 2A:10BC.)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. Nhà có một điện thoại sử dụng được (đường dây không bị đóng).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5. Các số điện thoại cấp cứu kể cả số của cơ quan kiểm tra và hướng dẫn về các chất độc hại được niêm yết gần chỗ để điện thoại.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6. Trẻ em không thể lấy được bất cứ vật/chất gì có thể gây độc hại cho chúng. Vật/chất biết được là độc hại đều được cất giữ ở nơi có khoá cẩn thận. Các chất dùng để lau chùi và chất thuốc tẩy đều được cất giữ ở nơi ngoài tầm với tới của trẻ em.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7. Tất cả súng ống và các loại vũ khí khác đều không có nạp đạn và được cất giữ ở nơi có khoá cẩn thận cách xa chỗ có trẻ em. Đạn dược cho tất cả các loại súng được cất giữ ở chỗ có khoá và cách xa nơi cất súng.

**TÀI LIỆU HƯỚNG ĐẪN CHO TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ
ĐỂ TỰ THẨM ĐỊNH CÁC TIÊU CHUẨN CỦA CƠ SỞ**

ĐIỀU KIÊN AN TOÀN VỀ CĂN NHÀ CỦA QUÝ VI

(Điều 102417 và 102424, Bộ Quy Luật)

**ĐÁP
ÚNG** **KHÔNG
ĐÁP ÚNG** **KHÔNG
ÁP DỤNG**

- | | | | |
|-----|-----|-----|---|
| [] | [] | [] | 8. Các loại thuốc men, dược phẩm được cất giữ ở nơi trẻ em không thể lấy được. Điều này bao gồm cả thuốc men cất trong các ngăn, hộc tủ trong buồng tắm. |
| [] | [] | [] | 9. Các sân chơi ngoài trời có hàng rào. Nếu không có hàng rào, phải có một người nào đó luôn luôn có mặt bên cạnh các trẻ em khi chúng chơi ở các sân chơi ngoài trời. |
| [] | [] | [] | 10. Các cầu thang có cổng chặn để ngăn tránh việc trẻ thơ và trẻ mới chập chững biết đi bị té xuống. |
| [] | [] | [] | 11. Các hồ bơi, bồn tắm, bồn tắm dùng thủy động lực để xoa bóp (spa), hồ cá và bất kỳ nhũng nơi, chỗ nào có nước đều được che chắn hoặc có hàng rào. Vật che chắn hay hàng rào đã được kiểm tra và có sự chấp thuận của cơ quan cấp giấy phép. (Hàng rào phải có chiều cao tối thiểu là 5 bộ [feet].) |
| [] | [] | [] | 12. Không được hút thuốc trong khi đang nhận trông giữ trẻ. |
| [] | [] | [] | 13. Băng lái xe còn hiệu lực. |
| [] | [] | [] | 14. Xe cộ an toàn và số người chở trong xe không vượt quá số chỗ ngồi ấn định. |
| [] | [] | [] | 15. Khi ở trong xe, trẻ nhỏ được đặt ngồi trong ghế an toàn dành cho trẻ em theo quy định. |
| [] | [] | [] | 16. Trong xe, mọi người đều có cài giây nịt an toàn. |
| [] | [] | [] | 17. Đồ chơi an toàn, sạch và thích ứng với độ tuổi của trẻ em đang chơi món đồ chơi đó. Có đủ đồ chơi cho tất cả các trẻ nhận trông giữ. |
| [] | [] | [] | 18. Thực phẩm do phụ huynh của mỗi đứa trẻ mang tới, được dán tên của đứa trẻ đó và để vào tủ lạnh nếu cần. |
| [] | [] | [] | 19. Các xe tập đi, đồ chơi tập tung, nhảy mà trẻ em nhận trông giữ không chơi đến đều được cất giữ ở chỗ trẻ không lấy được. |

**TÀI LIỆU HƯỚNG ĐẪN CHO TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ
ĐỂ TỰ THẨM ĐỊNH CÁC TIÊU CHUẨN CỦA CƠ SỞ**

ĐIỀU KIỆN VỀ HỒ SƠ GIẤY TỜ CẦN THIẾT

(Điều 102370, 102384, 102416 và 102417, Bộ Quy Luật)

Điều quan trọng là quý vị phải cất giữ các hồ sơ, giấy tờ chung với nhau ở một chỗ nào đó trong nhà của quý vị hầu quý vị có thể lấy ra được một cách mau lẹ. Các nhân viên của cơ quan cấp giấy phép sẽ hỏi xem các hồ sơ, giấy tờ của quý vị khi họ đến kiểm tra và phụ huynh của trẻ em có thể muốn thay đổi hay đưa ra thêm dữ kiện về con em của họ cho quý vị.

ĐÁP ỨNG	KHÔNG ĐÁP ỨNG	KHÔNG ÁP DỤNG	
[]	[]	[]	1. Quý vị có bảo hiểm về trách nhiệm pháp lý hoặc có một khoản tiền ký quỹ (trái phiếu).
[]	[]	[]	2. Nếu quý vị không có bảo hiểm về trách nhiệm pháp lý hoặc một khoản tiền ký quỹ, quý vị có giấy xác nhận của từng phụ huynh nói rằng họ biết rõ là quý vị không có bảo hiểm về trách nhiệm pháp lý hoặc một khoản tiền ký quỹ.
[]	[]	[]	3. Có một thẻ ghi dữ kiện khi khẩn cấp cùng sự ưng thuận về việc săn sóc y khoa cho mỗi đứa trẻ.
[]	[]	[]	4. Có sẵn một bản hoạch định cho trường hợp khẩn cấp khi xảy ra thiên tai, thảm họa. Hoàn tất ít nhất mỗi sáu tháng một lần các cuộc tập luyện về những điều cần phải làm trong trường hợp có hỏa hoạn hoặc thiên tai/thảm họa.
[]	[]	[]	5. Có một danh sách về tất cả các trẻ em đang nhận trông giữ.
[]	[]	[]	6. Có thẻ chứng nhận về sơ cứu và cấp cứu bằng phương pháp hô hấp nhân tạo nhi khoa còn hiệu lực và chứng từ đã tham dự việc huấn luyện về săn sóc y khoa.
[]	[]	[]	7. Đã hoàn tất các thủ tục kiểm tra hồ sơ tư pháp lý lịch và kiểm tra danh bộ về tiền tích hành hạ ngược đãi trẻ em cho tất cả những người thành niên ở trong nhà.
[]	[]	[]	8. Đã đóng lệ phí hàng năm về giấy phép hành nghề (môn bài).
[]	[]	[]	9. Giấy phép hành nghề sẵn sàng để xuất trình.
[]	[]	[]	10. Số giấy phép hành nghề được nêu rõ trong tất cả các quảng cáo.

**TÀI LIỆU HƯỚNG ĐẪN CHO TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ
ĐỂ TỰ THẨM ĐỊNH CÁC TIÊU CHUẨN CỦA CƠ SỞ**

ĐIỀU KIỆN VỀ HỒ SƠ GIẤY TỜ CẦN THIẾT
(Điều 102370, 102384, 102416 và 102417, Bộ Quy Luật)

**ĐÁP
ÚNG** **KHÔNG
ĐÁP ÚNG** **KHÔNG
ÁP DỤNG**

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>11. Quý vị có chứng từ chứng minh là sở hữu chủ của tài sản.</p> <ul style="list-style-type: none">- Nếu sở hữu hay đang mua, chứng từ này phải là một bản của chứng thư chuyển nhượng (deed) hoặc tờ khai thuế tài sản.- Nếu mướn hay thuê dài hạn, chứng từ này phải là một bản của tờ hợp đồng mướn hay thuê dài hạn. |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>12. Mẫu nói về các quyền của phụ huynh đã được phụ huynh của tất cả các trẻ em gửi trông giữ ký tên.</p> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>13. Phụ huynh đã được báo cho biết về các quyền khiếu nại của họ.</p> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>14. Thông báo về các quyền của nhân viên đã được ký tên.</p> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>15. Sẵn có các bản phúc trình của cơ quan cấp giấy phép và văn bản khiếu nại có tính chất xác đáng để phụ huynh tham khảo.</p> |

Nếu quý vị nhận trông giữ thêm 2 đứa trẻ nữa, khi đó quý vị cũng cần phải lưu giữ một vài thứ giấy tờ hồ sơ nhất định nào đó mà các nhân viên của cơ quan cấp giấy phép sẽ hỏi khi đến thẩm tra.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>16. Các phụ huynh đã được báo cho biết hiện quý vị có nhận trông giữ thêm trẻ em.</p> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>17. Giấy của người chủ hoặc sở hữu chủ căn nhà đã ưng thuận bằng văn bản cho quyền nhận trông giữ một số là 8 hay 14 đứa trẻ.</p> |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <p>18. Giấy phép của quý vị có đính kèm giấy phép cấp bổ túc.</p> |

**TÀI LIỆU HƯỚNG ĐẪN CHO TƯ GIA NHẬN GIỮ TRẺ
ĐỂ TỰ THẨM ĐỊNH CÁC TIÊU CHUẨN CỦA CƠ SỞ**

**ĐIỀU KIỆN VỀ VIỆC SĂN SÓC VÀ GIÁM THI
(Điều 102417 và 102423, Bộ Quy Luật)**

**ĐÁP
ÚNG KHÔNG
ĐÁP ÚNG KHÔNG
ÁP DỤNG**

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. Không nhận quá số trẻ được phép trông giữ ghi trong giấy phép. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. Người phụ trông giữ săn sóc trẻ có mặt khi cần đến. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. Trẻ em được giám thị trong suốt thời gian nhận trông giữ. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4. Trẻ em nhận trông giữ không bị đánh đập hoặc bị cấm đoán trong việc ăn uống, ngủ, hay sử dụng phòng vệ sinh. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5. Các trẻ em bị đau yếu được săn sóc ở một chỗ tách biệt với các trẻ khoẻ mạnh. |

**CHỨNG/CHÍCH NGỪA GÂY MIỄN DỊCH
(Điều 102418, Bộ Quy Luật)**

**ĐÁP
ÚNG KHÔNG
ĐÁP ÚNG KHÔNG
ÁP DỤNG**

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1. Tất cả trẻ em nhận trông giữ đều đã được chứng/chích ngừa gây miễn dịch. |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2. Các lần chủng/chích ngừa đều cập nhật (theo lịch trình quy định với lớp tuổi của trẻ). |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3. Cha/mẹ đã có ký tờ khai “Personal Beliefs Affidavit” (tờ khai hưu thệ về tín ngưỡng của cá nhân). |

**NHỮNG ĐIỀU KIỆN KHÔNG ĐƯỢC QUY ĐỊNH BỞI CÁC QUY LUẬT
NHƯNG SẼ GIÚP CĂN NHÀ CỦA QUÝ VỊ AN TOÀN HƠN ĐỐI VỚI TRẺ EM**

Những điều sau đây không bị quy định bởi các quy luật áp dụng với các tư gia nhận trông giữ trẻ. Đây chỉ là những điều đề nghị để giúp làm cho căn nhà của quý vị được an toàn đối với trẻ em.

<u>ĐÁP ỨNG</u>	<u>KHÔNG ĐÁP ỨNG</u>	<u>KHÔNG ÁP DỤNG</u>	
[]	[]	[]	1. Các ngăn kéo và kệ/hộc tủ để rượu, bao/túi nhựa, và những thứ sắc bén chẳng hạn như dao, cùng các vật nhỏ mà trẻ em có thể nuốt được, đều được cất khoá lại.
[]	[]	[]	2. Tất cả các ổ cắm điện nơi trẻ em có thể tới nếu hiện không sử dụng phải được che đậy bằng các nắp đậy ổ cắm điện.
[]	[]	[]	3. Mặt sau của thảm/mền trải sàn nhà được bọc lót bằng loại chất liệu không trơn trượt.
[]	[]	[]	4. Mỗi trẻ có khăn tắm và khăn mặt riêng.
[]	[]	[]	5. Độ nóng của nước máy ở trong khoảng từ 105 đến 120 độ F. Bất kỳ độ nóng nào cao hơn đều có thể gây phỏng nặng.
[]	[]	[]	6. Phải rửa tay sau mỗi lần thay tã lót cho trẻ. Điều này bảo vệ cho quý vị và gia đình quý vị cũng như cho các trẻ em nhận trông giữ.
[]	[]	[]	7. Tay của trẻ em phải được rửa sạch sau mỗi lần sử dụng phòng vệ sinh, trước khi ăn và khi thấy dơ bẩn.
[]	[]	[]	8. Các cัน buồng “giới hạn” không cho trẻ ra vào được khóa lại hoặc nắm vặn cửa được che chắn bằng vật bao nắm vặn cửa (door knob covers).